



Ministero dell'Istruzione  
e del Merito

# CPIA LECCO

## FABRIZIO de ANDRÉ

CENTRO PROVINCIALE ISTRUZIONE ADULTI

Via Giacomo Puccini, 1 - Lecco  
C.F. 92071110131  
C.M. LCMM03900L  
Tel. 0341 1556360  
Sito: [www.cpialecco.edu.it](http://www.cpialecco.edu.it)  
Email: [lcmm03900l@istruzione.it](mailto:lcmm03900l@istruzione.it)  
PEC: [lcmm03900l@pec.istruzione.it](mailto:lcmm03900l@pec.istruzione.it)

Al Personale Interno dell'Istituto

Al Personale delle Istituzioni scolastiche  
della Provincia

Agli esperti esterni

All'Albo istituzionale

<b>OGGETTO:</b>	<b>AVVISO PUBBLICO SELEZIONE PERSONALE INTERNO/ESTERNO ALLA P.A. PER IL RECLUTAMENTO DI N. 1 ESPERTO IN MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE IN LINGUA ARABA PER UTENTI FORMAZIONE CIVICA.</b>
-----------------	--

### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

- Vista** la legge 15 marzo 1997 n. 59, concernente “Delega al Governo per il conferimento di funzioni e compiti alle Regioni ed Enti Locali per la riforma della Pubblica Amministrazione e per la semplificazione amministrativa” e ss.mm.ii.;
- Visto** il Decreto del Presidente della Repubblica 8 marzo 1999, n. 275, concernente il Regolamento recante norme in materia di autonomia delle Istituzioni Scolastiche, ai sensi della legge 15 marzo 1997, n. 59 e ss.mm.ii.;
- Visto** il Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e ss.mm.ii., “Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche”, con particolare riferimento agli artt. 7 e 53; Visto il Decreto Ministeriale 28 agosto 2018, n. 129 “Regolamento recante istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche ai sensi dell'art. 1, comma 143, della Legge 13/07/2015 n. 107”, con particolare riferimento agli artt. 43 e ss.;
- Visto** il Contratto Collettivo Nazionale (CCNL) del Comparto Scuola 29 novembre 2007, con particolare riferimento agli artt. 35 e 57;
- Visto** il Contratto Collettivo Nazionale (CCNL) dell'area istruzione e ricerca 2016-2018 del 19 aprile 2019;
- Visto** il Decreto Legislativo 16 aprile 1994, n. 297, recante «Approvazione del testo unico delle disposizioni legislative vigenti in materia di istruzione, relative alle scuole di ogni ordine e grado» e ss.mm.ii.;
- Visto** il Decreto Legislativo 14 marzo 2013, n. 33 e ss.mm.ii., inerente al «Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni» e ss.mm.ii.;
- Visto** il Decreto Legislativo 8 aprile 2013, n. 39, in tema di «Disposizioni in materia di inconfiribilità e incompatibilità di incarichi presso le pubbliche amministrazioni e presso gli enti privati in controllo pubblico, a norma dell'articolo 1, commi 49 e 50, della legge 6 novembre 2012, n. 190» e ss.mm.ii.; Vista la Deliberazione del Consiglio d'Istituto in data 18 dicembre 2019, n.5 ai sensi



Ministero dell'Istruzione  
e del Merito

**CPIA LECCO**  
**FABRIZIO de ANDRÉ**  
CENTRO PROVINCIALE ISTRUZIONE ADULTI

Via Giacomo Puccini, 1 - Lecco  
C.F. 92071110131  
C.M. LCMM03900L  
Tel. 0341 1556360  
Sito: www.cpialecco.edu.it  
Email: lcmm03900l@istruzione.it  
PEC: lcmm03900l@pec.istruzione.it

dell'art. 45, comma 3, del D.M. 28 agosto 2018, n. 129, Regolamento per la disciplina degli incarichi al Personale interno ed esperti esterni;

**Vista** la Delibera del Commissario straordinario n° 7 del 28/11/2019 con la quale è stato approvato il PTOF per il triennio 2019-22

**Vista** la Delibera del Commissario Straordinario n. 10 del 10.02.2023 con la quale è stato approvato il programma annuale dell'esercizio finanziario 2023;

**Visto** che per la realizzazione e la gestione delle sessioni di formazione civica e di informazione (art.3 D.P.R. 179/2011), presso il CPIA di Lecco, si rende necessario procedere all'individuazione di n. 1 esperto in mediazione linguistico-culturale in lingua arabo – inglese - francese;

**Considerato** che il progetto è finanziato dalla Prefettura di Lecco per l'attuazione del Protocollo per la realizzazione delle sessioni di formazione civica e di informazione (art.3 D.P.R. 179/2011), presso il CPIA di Lecco;

**Riscontrata** la presenza di candidati negli elenchi forniti dalla Prefettura di Lecco di lingua araba.

#### RENDE NOTO

l'avvio di una selezione pubblica per il reclutamento di n. 1 esperto in mediazione linguistico culturale in lingua araba.

#### Art. 1 – Oggetto

Il presente avviso è destinato alla selezione della seguente figura professionale:

ESPERTO MEDIATORE LINGUISTICO-CULTURALE IN LINGUA ARABA con i seguenti compiti:

1. Affiancamento dei corsisti durante la visione del video di informazione su cittadinanza ed educazione civica per favorire la comprensione delle tematiche proposte.
2. Partecipare, su esplicito invito del Dirigente, alle riunioni di organizzazione del lavoro per fornire e/o ricevere informazioni utili ad ottimizzare lo svolgimento delle attività;
3. Redigere e consegnare, a fine attività, il registro delle attività e la relazione sul lavoro svolto.

#### Art. 2 - Periodo di svolgimento delle attività ed assegnazione dell'incarico

Le attività verranno svolte, presumibilmente, a partire da mercoledì 27/09/2023 a venerdì 21/06/2024. La partecipazione alla selezione comporta, da parte del candidato, l'accettazione a svolgere le attività di cui trattasi in tale periodo.



Ministero dell'Istruzione  
e del Merito

**CPIA LECCO**  
**FABRIZIO de ANDRÉ**  
CENTRO PROVINCIALE ISTRUZIONE ADULTI

Via Giacomo Puccini, 1 - Lecco  
C.F. 9207110131  
C.M. LCMM03900L  
Tel. 0341 1556360  
Sito: www.cpialecco.edu.it  
Email: lcmm03900l@istruzione.it  
PEC: lcmm03900l@pec.istruzione.it

### Art. 3. - Durata dell'incarico e compenso

I giorni di effettuazione sono:

giorno	ora
mercoledì 27 settembre 2023	07.45 alle 10.15
venerdì 29 settembre 2023	10.30 alle 13.00
mercoledì 11 ottobre 2023	07.45 alle 10.15
venerdì 13 ottobre 2023	10.30 alle 13.00
mercoledì 25 ottobre 2023	07.45 alle 10.15
venerdì 27 ottobre 2023	10.30 alle 13.00
mercoledì 8 novembre 2023	07.45 alle 10.15
venerdì 10 novembre 2023	10.30 alle 13.00
mercoledì 22 novembre 2023	07.45 alle 10.15
venerdì 24 novembre 2023	10.30 alle 13.00
mercoledì 29 novembre 2023	07.45 alle 10.15
venerdì 01 dicembre 2023	10.30 alle 13.00
mercoledì 13 dicembre 2023	07.45 alle 10.15
venerdì 15 dicembre 2023	10.30 alle 13.00
mercoledì 10 gennaio 2024	07.45 alle 10.15
venerdì 12 gennaio 2024	10.30 alle 13.00
mercoledì 24 gennaio 2024	07.45 alle 10.15
venerdì 26 gennaio 2024	10.30 alle 13.00

mercoledì 7 febbraio 2024	07.45 alle 10.15
venerdì 9 febbraio 2024	10.30 alle 13.00
mercoledì 21 febbraio 2024	07.45 alle 10.15
venerdì 23 febbraio 2024	10.30 alle 13.00
mercoledì 6 marzo 2024	07.45 alle 10.15
venerdì 8 marzo 2024	10.30 alle 13.00
mercoledì 20 marzo 2024	07.45 alle 10.15
venerdì 22 marzo 2024	10.30 alle 13.00
mercoledì 10 aprile 2024	07.45 alle 10.15
venerdì 12 aprile 2024	10.30 alle 13.00
mercoledì 17 aprile 2024	07.45 alle 10.15
venerdì 19 aprile 2024	10.30 alle 13.00
mercoledì 8 maggio 2024	07.45 alle 10.15
venerdì 10 maggio 2024	10.30 alle 13.00
mercoledì 22 maggio 2024	07.45 alle 10.15
venerdì 24 maggio 2024	10.30 alle 13.00
mercoledì 12 giugno 2024	07.45 alle 10.15
venerdì 14 giugno 2024	10.30 alle 13.00
mercoledì 19 giugno 2024	07.45 alle 10.15
venerdì 21 giugno 2024	10.30 alle 13.00

La durata del contratto sarà determinata in ore effettive di prestazione lavorativa da svolgere nel periodo sopra indicato

Il compenso è pari a € 53,50 determinato dal costo orario lordo Stato per un impegno massimo di 2,5 ore per sessione come precedentemente descritto.

Detto importo deve considerarsi onnicomprensivo di ogni onere compresi quelli a carico dell'esperto e dell'amministrazione proponente (eventuale IVA, ritenuta d'acconto, IRAP, contributi prev.li e ass.li).

La mancata realizzazione da parte dell'esperto in mediazione linguistico-culturale dell'intero monte ore previsto comporterà la rideterminazione proporzionale del compenso in base alle ore effettivamente svolte.

Il compenso sarà erogato ad accredito delle somme dovute dalla Prefettura di Lecco (Ministero degli Interni) previa consegna del registro e della relazione finale sulle attività effettivamente svolte debitamente sottoscritti, nonché del rilascio dell'eventuale fattura o dichiarazione di prestazione d'opera occasionale.



Ministero dell'Istruzione  
e del Merito

**CPIA LECCO**  
**FABRIZIO de ANDRÉ**  
CENTRO PROVINCIALE ISTRUZIONE ADULTI

Via Giacomo Puccini, 1 - Lecco  
C.F. 92071110131  
C.M. LCMM03900L  
Tel. 0341 1556360  
Sito: www.cpialecco.edu.it  
Email: lcmm03900l@istruzione.it  
PEC: lcmm03900l@pec.istruzione.it

#### Art.4 -Requisiti richiesti

Per l'ammissione alla selezione occorre documentare, anche tramite autocertificazione a norma di legge, il possesso dei seguenti requisiti, a pena di esclusione:

- a. cittadinanza italiana oppure di uno dei paesi dell'Unione Europea o titolarità di carta di soggiorno o permesso di soggiorno in corso di validità per motivi che permettano lo svolgimento di attività lavorativa;
- b. comprovata conoscenza della lingua italiana (per i candidati che non abbiano la cittadinanza italiana);
- c. essere madrelingua araba o livello di conoscenza C2
- d. eventuale conoscenza della lingua francese/inglese/altre lingue europee;
- e. godimento dei diritti civili e politici;
- f. assenza di condanne penali e di provvedimenti restrittivi per procedimenti penali in corso, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- g. assenza di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, in relazione agli artt. 600 bis, 600 ter, 600 quater, 600 quinquies e 609 undecies del codice penale, ovvero di sanzioni interdittive all'esercizio di attività che comportino contatti diretti e regolari con minori.

#### Art.5 -Criteri di selezione e modalità di valutazione

L'Istituto si riserva di procedere al conferimento dell'incarico anche in presenza di una sola domanda pervenuta e pienamente rispondente alle esigenze progettuali o di non procedere a all'attribuzione dello stesso a suo insindacabile giudizio.

La selezione verrà effettuata mediante la comparazione delle istanze e dei curricula vitae dei candidati secondo i seguenti:

##### Criteri di valutazione titoli

COMPETENZE E TITOLI: 35 PUNTI

Tabella di valutazione titoli culturali e professionali	Punteggio
Madrelingua lingua araba	10 punti
Laurea magistrale specialistica, quinquennale o vecchio ordinamento in lingua araba	8 punti
Laurea di primo livello in lingua araba o in mediazione linguistica (araba) (valutabile in assenza di laurea magistrale)	7 punti



Ministero dell'Istruzione  
e del Merito

**CPIA LECCO**  
**FABRIZIO de ANDRÉ**  
CENTRO PROVINCIALE ISTRUZIONE ADULTI

Via Giacomo Puccini, 1 - Lecco  
C.F. 92071110131  
C.M. LCMM03900L  
Tel. 0341 1556360  
Sito: [www.cpialecco.edu.it](http://www.cpialecco.edu.it)  
Email: [lcmm03900l@istruzione.it](mailto:lcmm03900l@istruzione.it)  
PEC: [lcmm03900l@pec.istruzione.it](mailto:lcmm03900l@pec.istruzione.it)

Certificazioni linguistiche (araba)	5 punti
Attestato di mediatore linguistico-culturale in lingua araba:	5 punti

**L'istanza e i modelli allegati, dovranno essere inviati entro il termine perentorio, stabilito alle ore 12:00 di lunedì 18/09/2023, all'indirizzo dell'Istituto: [LCMM03900L@ISTRUZIONE.IT](mailto:LCMM03900L@ISTRUZIONE.IT)**

La commissione, nominata dopo la scadenza del termine di presentazione delle candidature, procederà presso l'Ufficio di Presidenza, alla valutazione delle domande pervenute e all'assegnazione dei rispettivi punteggi, secondo i parametri riportati in tabella provvedendo a stilare la graduatoria (provvisoria e definitiva, successivamente quest'ultima, all'esame di eventuali reclami motivati) in base alla quale procedere all'aggiudicazione definitiva dell'incarico.

La graduatoria provvisoria contenente gli esiti della valutazione in data 18/09/2023 sarà pubblicata nella sezione Albo Pretorio on line del sito web della scuola [www.cpialecco.edu.it](http://www.cpialecco.edu.it)

La pubblicazione avrà valore di notifica agli interessati che, nel caso ne ravvisino gli estremi, potranno produrre reclamo scritto entro gg. 5 dalla pubblicazione. In assenza di reclami entro tale termine, la graduatoria diventerà definitiva.

In caso di reclamo il Dirigente Scolastico esaminerà le istanze, eventualmente, apporterà le modifiche in fase di pubblicazione della graduatoria definitiva.

L'aspirante individuato quale destinatario del contratto dovrà assicurare la propria disponibilità per l'intera durata del contratto.

Gli aspiranti dipendenti da altra amministrazione dovranno essere dalla stessa autorizzati e la stipula del contratto sarà subordinata al rilascio di detta autorizzazione.

In caso di parità di punteggio, si adotterà il criterio del candidato più giovane.

L'aggiudicazione dell'incarico deve intendersi immediatamente vincolante per l'aggiudicatario, mentre per l'Istituto lo diviene ad avvenuta stipula del contratto.

- Istanza di partecipazione (completa di dichiarazioni sostitutive rese ai sensi degli artt. 45 e 46 del DPR 445/2000 e ss.mm.ii.) firmata dall' interessato e alla quale deve essere allegata copia fotostatica del documento d'identità del dichiarante;
- Scheda personale compilata e sottoscritta (allegata);
- Curriculum Vitae in formato europeo in duplice copia (di cui 1 modello privacy) dal quale risulti il possesso dei requisiti culturali e professionali necessari, nonché di tutti i titoli validi secondo i parametri di aggiudicazione sotto riportati;
- Dichiarazione di assenza di condanne penali e di provvedimenti restrittivi per procedimenti penali in corso, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- Dichiarazione di disponibilità, contenente, oltre ai dati anagrafici, esplicito impegno a svolgere l'attività di mediatore linguistico-culturale;



Ministero dell'Istruzione  
e del Merito

**CPIA LECCO**  
**FABRIZIO de ANDRÉ**  
CENTRO PROVINCIALE ISTRUZIONE ADULTI

Via Giacomo Puccini, 1 - Lecco  
C.F. 92071110131  
C.M. LCMM03900L  
Tel. 0341 1556360  
Sito: [www.cpialecco.edu.it](http://www.cpialecco.edu.it)  
Email: [lcmm03900l@istruzione.it](mailto:lcmm03900l@istruzione.it)  
PEC: [lcmm03900l@pec.istruzione.it](mailto:lcmm03900l@pec.istruzione.it)

- Dichiarazioni ai sensi dell'art. 53 D. Lgs. 165/2001 di assenza di incompatibilità, nel caso di conferimento di incarichi ai dipendenti pubblici;

#### RESPONSABILE UNICO DEL PROCEDIMENTO (R.U.P.)

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della L. 241/90, il responsabile unico del procedimento di cui al presente Avviso di selezione è il Dirigente Scolastico pro tempore Renato Cazzaniga

#### TRATTAMENTO DATI PERSONALI

I dati personali che saranno raccolti da questo Istituto in ragione del presente avviso saranno trattati per i soli fini istituzionali necessari all'attuazione del Progetto in oggetto specificato, e comunque nel pieno rispetto delle disposizioni di cui al Decreto Legislativo n. 196 del 30 giugno 2003 e ss.mm.ii.

#### PUBBLICAZIONE

Al fine di favorire la massima diffusione tra il personale interno, il presente avviso di selezione è pubblicato: sul sito web dell'Istituzione Scolastica nella sezione Amministrazione trasparente e all'Albo On line.

Il Dirigente Scolastico  
Renato Cazzaniga

Si allega:

All. 1 Domanda di partecipazione selezione mediatore lingua araba

All. 2 Scheda Valutazione Selezione mediatore araba

DICHIARAZIONE PERSONALE 2023 completa \_ SCHEDE ESPERTI ESTERNI

MODULO-TRATTAMENTO-DATI-PERSONALI